

## Editorial: La vida académica en los tiempos del coronavirus

Cuadernos CANELA, 31, pp. 3-4  
Publicado, versión impresa: 22-V-2020  
ISSN 1344-9109  
Publicado, versión electrónica: 22-V-2020  
ISSN 2189-9568  
© El autor 2020  
canela.org.es

### Daniel D. Saucedo Segami

Presidente del comité editorial

La epidemia del COVID-19 ha afectado todos los aspectos de nuestra sociedad y la vida académica no ha sido una excepción. El alto número de contagios y decesos ha hecho que se tomen fuertes medidas a todo nivel con el objetivo de detener el avance de esta enfermedad. Como consecuencia, prácticamente todas las asociaciones académicas han cancelado o postergado indefinidamente sus eventos programados para el año 2020. Nuestra Asociación no ha sido la excepción, y nos vimos obligados a tomar la difícil decisión de cancelar nuestro encuentro anual programado para mayo en Okinawa, un evento muy esperado por nuestros miembros. Para la organización de este encuentro tuvimos el importante apoyo de la Profa. Kyoko Fukuchi (Universidad de Ryukyus), a quien estamos muy agradecidos por sus gestiones

Esta situación también ha afectado nuestra forma de trabajar. Para los que nos dedicamos a la enseñanza a nivel superior, el cambio de formato de las clases a un entorno virtual ha implicado un proceso de adaptación rápido, en el cual hemos tenido que aprender a utilizar nuevas herramientas y rediseñar nuestras clases para no detener el aprendizaje de los estudiantes. Para los que hacemos investigación, esta situación ha limitado nuestro acceso a muchas fuentes de información, dado que bibliotecas y otros repositorios se encuentran cerrados o con acceso restringido.

Sin embargo, aún podemos obtener algo positivo de esta situación. Para empezar, al vernos empujados a buscar nuevas formas de trabajo, estamos aprovechando mejor los entornos virtuales para comunicarnos con nuestros estudiantes y colegas, y estamos repensando y rediseñando nuestras clases para adecuarlas a una generación de estudiantes que son nativos digitales. Si bien esto no reemplaza absolutamente el intercambio en el aula, nos está sirviendo para crear materiales que servirán de complemento a nuestras clases presenciales en el futuro. Otro aspecto importante es el de la comunicación entre colegas, especialmente en el ámbito de la investigación. Hasta antes de la epidemia, si bien no era extraño recibir alguna videoconferencia de un ponente que no podía asistir a un determinado evento, no aprovechábamos del todo las herramientas virtuales para lograr un diálogo global entre varios especialistas. En esta nueva situación lo virtual es la norma, y tenemos la ventaja de poder contar en nuestros eventos con investigadores que probablemente no habrían podido viajar desde regiones lejanas a nuestras conferencias. Por último, el problema del acceso a la información física nos ha hecho valorar más las publicaciones académicas que tienen versiones virtuales. Estas publicaciones se han vuelto pieza clave para que los investigadores puedan continuar sus trabajos aun con las limitaciones de movimiento.

Es así como, en un contexto tan difícil, nos sentimos complacidos de poder presentarles el número 31 de *Cuadernos CANELA*. Esperamos que los contenidos que presentamos aquí —tanto en formato físico como en formato virtual— aporten a esta «nueva realidad» que se va formando cada día.

En la sección de Lingüística tenemos dos estudios comparativos entre diversos aspectos de la cultura hispana y la japonesa. Primero, el aporte de Ignacio Pedrosa nos brinda un interesante estudio sobre las estrategias utilizadas por los hablantes nativos españoles y japoneses al rechazar una invitación. Mediante la recopilación de datos de campo, Pedrosa demuestra una forma más directa de comunicación por parte de los hablantes nativos españoles frente a los japoneses, y contribuye con un estudio muy novedoso al campo del análisis comparativo de discursos. Luego, tenemos el aporte de Mónica Pérez Ruiz, quien nos presenta un estudio sobre los refranes españoles y los kotowaza japoneses en torno al concepto de la ira. Mediante un análisis semántico, Pérez Ruiz demuestra que, si bien el concepto de la ira se expresa de forma muy particular en el lenguaje debido a aspectos culturales, este concepto tiene muchas similitudes semánticas en ambos idiomas.

Para la sección de Literatura tenemos dos interesantes artículos sobre el rol de la mujer en la literatura hispana influenciada por temas japoneses y en la literatura japonesa misma. Violetta Brazhnikova nos presenta un análisis del rol de la mujer cazadora en la obra *Los primeros mártires de Japón*, una obra que permite observar las representaciones mutuas entre España y Japón. Aquí, Brazhnikova muestra cómo la mujer en esta obra tiene un rol activo, lo cual marca una gran diferencia respecto a otras obras del teatro del Siglo de Oro español. Por otro lado, María Lucía Correa nos introduce al mundo de la literatura escrita por mujeres en el contexto de los movimientos estudiantiles. En su artículo, Correa nos muestra los casos de Elena Poniatowska en México y de Etsuko Takano en Japón. Ambas autoras, aunque con formas distintas, contribuyen con narrativas no oficiales a la turbulenta situación de fines de los años sesenta.

En la sección de Metodología tenemos el artículo de Carlos García y Colin Skeates, quienes nos presentan un caso de estudio sobre el desarrollo de una actividad de videoblog en una clase de ELE. Esta propuesta nos muestra no solo la importancia de actividades que, mediante el logro de una experiencia individual, permiten al estudiante reflexionar sobre su propio aprendizaje, sino que también evalúa la forma de comunicación entre el profesor y los estudiantes.

Para la sección de Pensamiento e Historia tenemos el aporte de Valeria Fiszlelew, quien nos presenta un artículo sobre el rol de la escritura —particularmente la Sagrada Escritura— en la formación de la notación musical neumática. En este estudio, Fiszlelew muestra cómo la necesidad de difundir los textos litúrgicos durante la alta Edad Media sirvió de base para crear un sistema de signos que facilitarían a los lectores su comprensión intelectual y cantilación.

Finalmente, contamos también con la contribución de Andrés Pérez quien nos hace una interesante reseña sobre la obra *La soledad del país vulnerable: Japón desde 1945* de Florentino Rodao.

No quisiéramos terminar esta editorial sin dejar de agradecer a los autores, revisores y a nuestro Comité Editorial quienes, en medio de esta situación tan difícil, han logrado sacar adelante una edición más de nuestra revista.